

СВЕТИЛЬНИК СВЕТОДИОДНЫЙ ВСТРАИВАЕМЫЙ (ПОДСВЕТКА)

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Светильник светодиодный встраиваемый (подсветка) серии BRITE товарного знака IEK (далее – подсветка) соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Подсветка применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 55–60 мм, глубиной 40 мм.

В комплект поставки входят: подсветка – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже подсветки необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. При закреплении подсветки в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация подсветки при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании подсветки или крышки. Подключение подсветки к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

Правила монтажа: снять крышку. Присоединить подготовленные к монтажу электрические провода к винтовым зажимам. Нейтральный N и фазный L проводники могут быть подключены к клеммам в любой последовательности. При монтаже выключателя, подсветку следует подключить таким образом, чтобы выключатель разрывал цепь фазы L. Установить механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью саморезов. При необходимости установить декоративную рамку, приобретаемую отдельно.

EN

The BRITE series LED luminaire (illumination) of the IEK trademark (hereinafter referred to as the illumination) meets the requirements of Directive LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

The illumination is used for indoor concealed installation, installed in standard mounting boxes of 55-60 mm diameter, of a depth of 40 mm.

Completeness of set includes: illumination – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

ATTENTION

Be sure that there is no voltage at the work site using the voltage indicator. When installing the illumination, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the illumination in the box, you need to strictly ensure that the wires do not fall under the spacer legs.

PROHIBITED FROM

Operating of the illumination during the formation of cracks during operation or chips in the base of the illumination or lid. Connecting the backlight to faulty wiring. Carrying out the installation with the mains power on.

Installation rules: remove the lid. Attach the electrical wires prepared for installation to the screw terminals. Neutral N and phase L conductors can be connected to terminals in any sequence. When installing the switch, the illumination should be connected in such a way that the switch breaks the phase L circuit. Install the mechanism in the mounting box, secure it with screws. If necessary, install a decorative frame purchased separately.

KK

BRITE сериялы IEK тауар белгісінің кіріктірілген жарықдиодты шам (артқы жарық) (бұдан әрі – артқы жарық) КО ТР 004/2011, КО ТР 020/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Артқы жарықтың қолдану саласы – үй ішінде жасырын орнатуға арналған, диаметрі 55–60 мм, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қораптарына орнатылады.

Жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: артқы жарық – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұмыс орнында кернеу көрсеткішінің көмегімен кернеудің жоқтығына көз жеткізу керек. Артқы жарығын орнатқан кезде, монтаж қорабы қабырға саңылауында мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Қорапқа артқы жарықты орнатқан кезде, сымдар аралық қалақшалардың астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.

Пайдалану кезінде сызаттар пайда болған кезде немесе артқы жарық немесе қақпақ негізінде шытынаулар пайда болған кезде артқы жарықты пайдалануға.
Артқы жарықты ақаулы электр сымдарына қосуға. Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға
ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Монтаждау ережелері: қақпақты ашу. Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бұрандалы қысқыштарға жалғау. Бейтарап N және фазалық L өткізгіштер кез-келген тізбектегі клеммаларға қосылуы мүмкін. Ажыратқыштарды орнатқан кезде артқы жарық ажыратқыш L фазасының тізбегін бұзуы үшін осылай қосылуы керек. Механизмді өзін өзі кескіштің көмегімен бекітіп, монтаж қорабына орнату. Қажет болса, бөлек сатып алынған сәндік жақтауды орнату.

UK

Світільник світлодіодний вбудований (підсвічування) серії BRITE товарного знаку IEK (далі – підсвічування) відповідає вимогам технічних регламентів щодо безпеки: «Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання»; щодо електромагнітної сумісності: «Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання»; щодо обмеження використання небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні підсвічування відповідають вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого ПКМУ від 10 березня 2017 р. за N 139.

Область застосування підсвічування — для прихованої установки в приміщенні. Підсвічування встановлюється в стандартних монтажних коробках з діаметром 55–60 мм, глибиною 40 мм.

У комплект постачання входять: підсвічування – 1 шт., паспорт – 1 прим. (на групову упаковку).

УВАГА

Обов'язково переконайтеся, що немає напруги на місці роботи, використовуючи показчик напруги. При встановленні підсвічування ви повинні переконаватися, що монтажна коробка міцно тримається в отворі стіни. При встановленні підсвічування в коробці необхідно суворо стежити, що проводи не потрапляють під розпірні лапи.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ

Експлуатація підсвічування при формуванні тріщин під час експлуатації або сколювання на основі підсвітки або на кришці. Підключення підсвічування до несправної електричної проводки. Здійснювати монтаж при підключенні електричного живлення мережі.

Правила монтажу: зніміть кришку. Приєднайте електричні проводи, приготовані для монтажу, до гвинтових затискачів. Нейтральний N та фазний L провідники можуть бути підключені до клем в будь-якій послідовності. При монтажі вимикача, підсвічування потрібно підключити таким чином, щоб вимикач розривав ланцюг фази L. Встановіть механізм у монтажній коробці, закріпіть за допомогою гвинтів. При необхідності встановіть декоративну рамку, яку роблять окремо.

LV

IEK preču zīmes BRITE sērijas iebūvēta LED lampa (apgaismojums) (turpmāk – apgaismojums) atbilst LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863. Apgaismojums ir paredzēts slēptai uzstādīšanai telpās. Apgaismojumu uzstāda standartā montāžas kārbās ar diametru 55–60 mm un dziļumu 40 mm.

Piegādes komplektā ietilpst: slēdzis – 1 gab., pase – 1 eks. (izstrādājumu grupas uzstādīšanai).

UZMANĪBU

Izmantojot sprieguma mērītāju, obligāti pārliecinieties, ka darbu veikšanas vietā nav sprieguma.

Pirms apgaismojuma montāžas pārliecinieties, ka montāžas kārbā stingri turas sienas niša.

Nostiprinot apgaismojumu kārbā, sekojiet tam, lai vadi nenokļūtu zem ķepiņu stiprinājumiem.

AIZLIEGTS

Lietot apgaismojumu, ja lietošanas procesā uz apgaismojuma pamatnes vai vāka ir radušās plaisas vai robe. Pieslēgt apgaismojumu pie bojātas elektroinstalācijas. Veikt montāžu, ja ir ieslēgta elektrības padeve.

Montāžas noteikumi: noņemiet vāku. Pievienojiet montāžai sagatavotos elektriskos vadus pie kontaktpailēm. Neitrāles N un fāzes L vadītājus var pieslēgt pie kontaktpailēm jebkurā secībā. Montējot slēdzi, pieslēdziet apgaismojumu tā, lai slēdzis pārtrauktu fāzes L ķēdi. Ievietojiet mehānismu montāžas kārbā, nostipriniet to ar pašvītņojošām skrūvēm. Ja nepieciešams, uzstādiet dekoratīvo rāmi, ko var iegādāties atsevišķi.

IT

IEK prekės ženklas BRITE serijos įleidžiama LED lempa (pašviesinimas) (toliau – pašviesinimas) atitinka LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863 reikalavimus.

Pašviesinimas skirtas paslėptam montavimui patalpose. Jis montuojamas standartinėse montavimo dėžutėse, kurių skersmuo yra nuo 55 iki 60 mm ir gylis yra 40 mm.

Į tiekimą komplektą įeina: pašviesinimas – 1 vnt., pasas – 1 egz. (grupinei pakuotei).

DĖMESIO

Naudodami įtampos indikatorius būtina patikrinkite, ar darbų atlikimo vietoje nėra įtampos. Montuojant pašviesinimą, įsitikinkite, kad montavimo dėžutė tvirtai laikosi sienoje esančioje angoje. Tvirtindami pašviesinimą dėžutėje, reikia pasirūpinti, kad laidai nepatektų po skėtiklio kojules.

DRAUDŽIAMA

Eksploatuoti pašviesinimą, jei veikimo metu atsirado įtrūkimų arba nuoskalų pašviesinimo pagrinde ar dangtelyje. Prijungti pašviesinimą prieš sugedusių elektros laidų. Montuoti įjungus maitinimo šaltinį.

Montavimo taisyklės: nuimti dangtelį. Prijungti montavimui paruoštus elektros laidus prie varžtų gnybtų. Prie gnybtų bet kokia tvarka galima prijungti nulinius N ir fazės L laidininkus. Montuojant jungiklį, pašviesinimą reikia prijungti taip, kad jungiklis nutrauktų L fazės grandinę. Sumontuoti mechanizmą montavimo dėžutėje, pritvirtinti savisriegiais varžtais. Jei reikia, sumontuoti dekoratyvinį rėmelį, įsigytą atskirai.

EST

IEK kaubamārgi BRITE seeria sūvīstatav LED-lamp (taustvalgustus) (edaspidi – taustvalgustus) vastab LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863. Taustvalgustuse kasutusalā – siseruumīdes varjātat paigalduseks. Taustvalgustus paigaldātakse standartsetesē paigalduskarpīdesē lābīmōdūga 55–60 mm, sūgavusega 40 mm.

Tarnekomplektā sīsaldaab: taustvalgustus – 1 tk., pass – 1 eks. (rūhmapakendīs).

TĀHELEPANU

Kindlasti veenduge pīnge puudumīsēs tōōkōhal pīngeīndīkaatori abil. Taustvalgustuse paigaldamīsēl tuleb veenduda selles, et paigalduskarp on kindlalt seīnaaugus kīnnī. Taustvalgustuse kīnnītamīsēl paigalduskarbis tuleb rangelt jālgīda, et juhtmed ei sattuks vahejalgade alla.

ON KEELATUD

Kasutada taustvalgustust, kui kasutusprotsessi jooksul tekivad mōrad vōi kīllud taustvalgustuse aluses vōi kaanes. Ūhendada taustvalgustust kahjustatud elektrījuhtmestīkuga. Teostada paigaldust sīsēlūlītātud vooluvōrguga.

Paigaldamīsē reeglid: eemaldage kaan. Ūhendage paigalduseks ette valmistatud elektrījuhtmed kruvīklemmīdēga. Neutraalseīd N ja faasi L adaptēreīd saab ūhendada klemmīdēga mīstahēs jārjekorras. Lūlīti paigaldamīsēl tuleb taustvalgustust ūhendada nīi, et lūlītī katkestaks faasi L ahēla. Paigaldage mehhanīsm paigalduskarpi ja kīnnītagē see īsekeermestavate kruvīdē abil. Vajadusēl paigaldage dekoratīvīraam, mīda tuleb eraldi osta.

RO

lampā LED īncorporatā (īluminare dīn spate) seria BRITE marca IEK (īn continuare – īluminare dīn spate) este conform LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Domeniul de aplicare – instalarea camuflatā īn īncāperī. Iluminare dīn spate se instaleazā īn cutīi de montaj standard cu diametriul 55–60 mm și adāncīmea de 40 mm.

Setul de livrare include: iluminare dīn spate – 1 buc., fișa tehnicā – 1 copie. (pentru ambalare de grup).

IMPORTANT

Asigurați-vā īntotdeauna cā nu existā tensiune īn timpul executării lucrārīlor, folosīnd un indicator de tensiune. La instalarea iluminare dīn spate, asigurați-vā cā cutīa de montare este fixatā ferm īn gaura dīn perete. La fixarea iluminare dīn spate īn cutīa de montare, asigurați-vā cā firele nu sunt blocate īn ghearele de prīndere.

INTERZISĂ

Exploatarea iluminare dīn spate dacā acesta prezīntā fisuri ori este ciobīt la bazā sau capac. Conectarea corpului lumīnā ambientalā la cabluri electrice cu defecțiuni. Executarea lucrārīlor de instalare cānd este pornītā alimentarea cu energie electricā.

Reguli de instalare: scoateți capacul. Conectați firele electrice pregătite pentru instalare la bornele filetate. Neutrul rețelei "N" și firele de fază "L" pot fi conectate în orice succesiune. La instalarea întrerupătorului, iluminare din spate se conectează în așa fel, încât întrerupătorul să deconecteze circuitul fazelor "L". Așezați mecanismul în cutia de montaj și fixați-l cu șuruburi autofiletante. Opțional, instalați un cadru decorativ, achiziționat separat.

DE

Die LED Einbauleuchte (Beleuchtung) der Serie BRITE der Handelsmarke IEK (nachfolgend "Beleuchtung" genannt) entspricht den LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU+2015/863.

Anwendungsbereich der Beleuchtung: für die versteckte Montage in Innenräumen. Die Beleuchtung wird in standardmäßige Einbaukästen, von 55 bis 60 mm Durchmesser, 40 mm tief, montiert.

Im Lieferumfang sind enthalten: Beleuchtung – 1 Stk., Pass – 1 Ausfertigung (für Gruppenpackung).

ACHTUNG

Vergewissern Sie sich unbedingt mit Hilfe eines Spannungsanzeigers, dass der Arbeitsort spannungsfrei ist. Bei der Montage der Beleuchtung soll man sich vergewissern, dass der Einbaukasten fest in der Wandöffnung sitzt. Bei der Befestigung der Beleuchtung im Kasten soll man streng beachten, dass die Leiter nicht unter die Spreizkrallen geraten.

VERBOTEN IST

Der Betrieb der Beleuchtung bei der Bildung von Rissen im Laufe des Betriebs und der Ausbrüche im Fuß der Beleuchtung oder des Deckels. Der Anschluss der Beleuchtung an beschädigte Stromleitung. Die Ausführung der Montage bei eingeschalteter Stromversorgung.

Regeln der Montage: Der Deckel ist abzunehmen. Die auf die Montage vorbereiteten elektrischen Leiter sind an Schraubklemmen anzuschließen. Man darf den neutralen N-Leiter und den phasigen L-Leiter an die Klemmen in beliebiger Reihenfolge anschließen. Bei der Montage des Ein-/Aus-Schalters muss man die Beleuchtung so anschließen, dass der Ein-/Aus-Schalter den Kreis der L-Phase unterbricht. Der Mechanismus ist in den Einbaukasten aufzustellen, mit Hilfe von selbstfurchenden Schrauben zu befestigen. Nötigenfalls ist das Zierrähmchen, welches gesondert gekauft wird, aufzustellen.

Таблица 1 – Технические параметры / Table 1 – Specifications / Кесте 1 – Техникалық параметрлері / Таблица 1 – Технічні характеристики / 1. tabula. Tehniskie parametri / Lentelė 1 – Techniniai parametrai / Tabel 1 – Tehniised parameetrid / Tabelul 1 – Parametrii tehnici / Tabelle 1 – Technische Parameter





Параметры / Parameters / Параметрлері / Технічні характеристики / Parametri / Parametrai / Parameetrid / Parametrii / Parameter	Значение / Value / Мәні / Значення / Vértiba / Reikšmė / Tāhendus / Valoarea / Wert ПЛ20-Х*
	160–230 V 50 Hz
 mA	4–5
Потребляемая мощность / Power consumption / Тұтынылатын қуат / Споживча потужність / Patērijamā jauda / Energijos suvartojimas / Energiatarve / Consumul de energie / Leistungsaufnahme, W	1
 °C	4000
Тип светодиодов / LED type / Жарықдиодтар типі / Тип світлодіодів / Gaismas diodu tips / LED tipas / LED tüüp / Tip LED / LED-Typ	SMD 2835
	IP20
Присоединительная способность контактных винтовых зажимов / Connection capacity of contact screw clamps / Контактілі бурандалы қысқыштардың қосылу қабілеті / Kontaktpailu pievienošanas spēja / Kontaktinių sraiginių gnybtų pajungimo galimybė / Kontaktkraviklemmide ühendusvõimsus / Capacitatea de conectare la cleme cu borne filetate / Anschlussfähigkeit der Anschlusschraubenklemmen, mm ²	0,5–1,5

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / Кесте 1 (жалғасы) / Таблица 1 (продовження) / Tabula 1 (turpinājums) / Lentelė 1 (tęsinys) / Tabel 1 (jätkamine) / Tabel 1 (continuare) / Tabelle 1 (Fortsetzung)

Параметры / Parameters / Параметри / Технічні характеристики / Parametri / Parametri / Parametrid / Parametrii / Parameter	Значение / Value / Мәні / Значення / Vērtība / Reikšmė / Tāhēndus / Valoarea / Wert ПЛ20-Х*
Контактные зажимы / Байлансы қысқыштары / Приєднувальна здатність контактних гвинтових затискачів / Kontaktiniai gnybtai / Kontaktklemmid / Cleme de contact / Anschlussklemmen	M2.5
Крутящий момент затяжки / Tightening torque / Айналмалы тарту моменті / Крутильний момент затискування / Pievilkšanas griezes moments / Gnybtų varžtų priveržimo momentas / Pingutmoment / Momentul de strângere / Anziehdrehmoment, max, N*m	0,4
Длина зачистки провода / Wire stripping length / Сымды тазалау узындыгы / Довжина зачищення проводу / Vada izolācijas noņemšanas garums / Vielos nuēmimo ilgis / Traadi eemaldamise pikkus / Lungimea de dezizolarea a firelor / Länge des Abisolierens des Drahtes, mm	6
	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл / Термін служби, років / Kalpošanas laiks, vecums / Tarnavimo laikas, vasara / Kasutusaiga, aastane / Durata de viață, ani / Lebensdauer, Jahre	10
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Гарантія (з дня продажу), років / Garantijas periods (no pārdošanas dienas), vecums / Garantijos laikotarpis (nu pardavimo datos), vasara / Garantiikasutustähtaeg (alates müügi kuupäevast), aastane / Perioada de garanție (de la data vânzării), ani / Garantiezeit (ab dem verkaufsdatum), Jahre	2

* X – кодовое обозначение цветового исполнения / color code designation / түсті орындаудың кодтық белгісі / кодове позначення кольорового виконання / krāsas kods / spalvos žymėjimo kodas / värvi tähistuskood / cod de desemnare a culorii / Codebezeichnung der Farbausführung: Б – белый / White / ақ / білий / balta / valge / alb / weiß; Кр – бежевый / beige / сарғыш / бежевий / bēša / smėlio / beež / bej; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / перлинний / pērles krāsa / perlíné / pärl / perla / perlfarben; Ш – шампань / champagne / šampānieša krāsa / šampano / šampanja / šampanie / champagnefarben; С – сталь / steel / болат / tērauda krāsa / plieno / Stahl; А – алюминий / aluminum / алюминій / alumīnija krāsa / aluminio / aluminium / aluminii / Aluminium; Ч – черный / black / қара / чорний / melna / juoda / must / negro; Г – графит / graphite / графіт / grafīts / grafitas / grafiit / grafit / Graphit; М – маренго / marengo; ТБ – темная бронза / dark bronze / қара бола / темна бронза / tumša bronza / tamsi bronzos / tume pronks / bronz inčhis / Dunkelbronze.

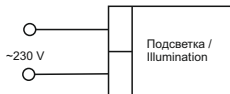


Рисунок 1 – Схема подключения / Figure 1 – Connection diagram / 1-сурет – Қосылу схемасы / Рисунок 1 – Схема підключення / 1. attēls – Pieslēgšanas shēma / Pav. 1 – Pajungimo schema / Joonis 1 – Ühendusskeem / Figura 1 – Schema de conectare / Bild 1 – Schaltplan

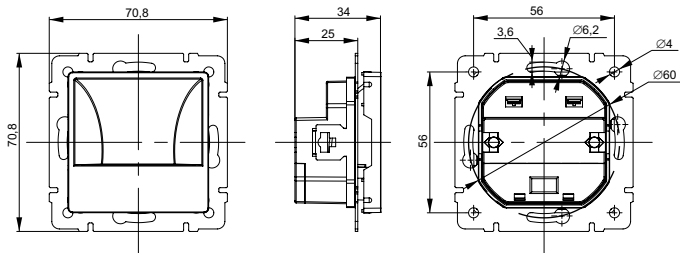


Рисунок 2 – Габаритные размеры подсветки / Figure 2 – Overall dimensions of the illumination /
 2-сурет – Көмескі жарықтың габаритті өлшемдері / Рисунок 2 – Габаритні розміри підсвітки /
 2. attēls – Apgaismojuma gabarīta izmēri / Pav. 2 Pašviesinimo išmatavimai / Joonis 2 – Taustvalgustuse
 mõõdud / Figura 2 – Dimensiuni corp lumină ambientală / Bild 2 – Hauptabmessungen der Beleuchtung